

## **1 DOEL EN TOEPASSINGSGEBIED**

Deze instructie beschrijft de procedure van de beoordeling van teksten in het kader van verzoekcertificering. Deze instructie is van toepassing op certificaatteksten die worden ingediend door het bedrijfsleven ten behoeve van de export naar derde landen of EU-lidstaten voor alle producten, levende dieren en levende producten waarvoor een veterinair certificaat gevraagd wordt.

Deze instructie is niet van toepassing op:

- Certificaatteksten waarvoor bindende afspraken gelden. In de instructies Landeneisen 3<sup>e</sup> landen staan de landen waarmee, en de producten, levende dieren en levende producten waarover bindende afspraken zijn gemaakt.
- De wijze waarop de ondertekening van het certificaat tot stand komt en de garanties die de exporteur ofwel het betreffende NVWA-team moet aanleveren om die handtekening te onderbouwen (afgifte van certificaten). Zie hiervoor EXA-01.
- Exportverklaringen en fytosanitaire certificaten.
- Free sale certificaten diervoeder (FSC).

In het geval van verzoekteksten ten behoeve van export van zuivel humane consumptie door bedrijven die staan onder het toezicht van het Centraal Orgaan voor Kwaliteitsaangelegenheden in de Zuivel (COKZ), treedt het COKZ op als exporteur/aanvrager.

## **2 WETTELIJKE BASIS**

### **2.1 EU-regelgeving**

- Richtlijn 96/93/EG

### **2.2 Nationale wetgeving**

- Gezondheids- en welzijnswet voor dieren, artikel 79
- Algemene wet bestuursrecht

### **2.3 Overig**

- N.v.t.

## **3 DEFINITIES**

Bindende certificering	: Certificering op basis van Europese regelgeving of op basis van afspraken die schriftelijk zijn overeengekomen en ondertekend tussen de Nederlandse CVO en de bevoegde autoriteit van de EU-lidstaat of het derde land. In de exportinstructies is te vinden of een certificaat bindend is of niet.
Verzoekcertificering	: Certificering die niet plaatsvindt op basis van afspraken die schriftelijk zijn overeengekomen en ondertekend tussen de Nederlandse CVO en de bevoegde autoriteit van de EU-lidstaat of het derde land.
CoA	: NVWA-afdeling Certificeren op Afstand.
e-CertNL	: Elektronisch certificeringssysteem (voorheen Client)

Zie verder de instructie EXA-01.

## **4 WERKWIJZE**

### **4.1 Algemeen**

Er is sprake van verzoekcertificering als de tekst:

- inhoudelijk afwijkt van reeds beoordeelde teksten voor hetzelfde land en product, ofwel
- reeds beoordeeld is voor het ene land maar nu wordt aangevraagd voor een ander land of een andere aanvrager, ofwel
- geheel nieuw is.

De certificaattekst dient als Word-bestand in de Nederlandse of Engelse taal, naar CoA gestuurd te worden. Dit dient voor levende dieren en levende producten te gebeuren met een volledig ingevuld formdeskformulier (zie bijlage 1) te vinden door te klikken op:

[https://formdesk.minInv.nl/dier/Aanvraagformulier\\_verzoektekst\\_levende\\_dieren-Producten\\_v1](https://formdesk.minInv.nl/dier/Aanvraagformulier_verzoektekst_levende_dieren-Producten_v1)

Voor dierlijke producten dient de certificaattekst ter beoordeling gestuurd te worden naar [nvwacoacertificeringveterinair@nvwa.nl](mailto:nvwacoacertificeringveterinair@nvwa.nl).

Medewerkers van CoA sturen een bevestiging naar de exporteur dat de aanvraag in behandeling is genomen. De inhoudelijk deskundige beoordeelt de tekst. Er wordt een verwerkingstijd van 10 werkdagen gehanteerd voor de totstandkoming van een beoordeling in eerste instantie. Wanneer voor de exporteur al eenzelfde tekst in e-CertNL is gepubliceerd, dient hij door te geven voor welke product/landcombinatie dat het geval is. Dan kan de verwerkingstermijn mogelijk verkort worden.

Een aanvraag voor export kan pas worden ingediend wanneer de tekst van het certificaat in het bestand van CoA of e-CertNL is opgenomen. Wanneer dit het geval is, krijgt de exporteur hiervan bericht. Een aanvraag wordt niet in behandeling genomen als de tekst nog niet beschikbaar is.

Een beëdigde vertaling van de certificaattekst hoeft pas ingediend te worden, wanneer de tekst akkoord is bevonden door de inhoudelijk deskundige van CoA. Zie verder onder punt 4.4.

De tarieven voor de beoordeling zijn te vinden door te klikken op:

<https://www.nvwa.nl/over-de-nvwa/hoe-de-nvwa-werkt/tarieven-nvwa>

#### **4.2 Werkwijze exporteur certificering derde land**

De exporteur dient een aanvraag voor het beoordelen van een nieuwe of gewijzigde tekst voor een verzoekcertificaat in via e-mail (in een Word-bestand in het Nederlands of Engels) bij CoA. De exporteur is zelf verantwoordelijk voor het aanleveren van de eisen die het betreffende derde land stelt. Het aanvraagformulier voor de beoordeling van verzoekcertificaten is als bijlage toegevoegd bij deze instructie (zie bijlage 1).

#### **4.3 Werkwijze exporteur pre-exportcertificering lidstaat**

In het algemeen geldt dat aanvullende verklaringen voor export binnen de EU niet afgegeven worden. Uitzondering kan worden gemaakt, wanneer de officiële autoriteiten van de lidstaat van bestemming een met redenen omkleed verzoek hiervoor indienen bij de NVWA of het een annex betreft bij een Traces-certificaat ten behoeve van de doorcertificering vanuit de lidstaat van bestemming naar een derde land. De certificaattekst en het verzoek van de lidstaat van bestemming moeten naar CoA gestuurd worden ter beoordeling met het aanvraagformulier (zie bijlage 1). Zie verder punt 4.4.

#### **4.4 Werkwijze NVWA wanneer een nieuw verzoek tot certificering wordt gedaan**

Indien een exporteur bij CoA of bij een teammedewerker (bedrijvenbeheerder of verantwoordelijk dierenarts) vraagt of er een gezondheidscertificaat bestaat voor het betreffende (levend) product of dier naar een bepaald derde land, dan kan deze hem verwijzen naar:

- mogelijk bestaande eisen: zie [www.NVWA.nl](http://www.NVWA.nl) (eisen derde landen),
- eventuele exportbeperkingen in verband met tijdelijke maatregelen,
- aanwezigheid bestaand publiek verzoek,
- de mogelijkheid om de eisen in het land van import op te vragen. Deze eisen moeten, indien deze nog niet eerder beoordeeld zijn, beoordeeld worden bij CoA.

Het resultaat van de beoordeling door de inhoudelijk deskundige van CoA wordt aan de exporteur kenbaar gemaakt.

De tekst dient, in overleg met de importeur, aangepast te worden aan de aanwijzingen met een mogelijk alternatief, zoals genoemd in het beoordelingsrapport. De aangepaste tekst dient dan weer aangeleverd te worden bij CoA.

Ook als de tekst volgens het beoordelingsrapport geheel in orde is bevonden, dient de exporteur te reageren door middel van het aanbieden van een ondertekende en gedateerde pdf-versie van de goedgekeurde tekst. Tevens dient de goedgekeurde tekst per e-mail (in Word) aangeleverd worden. De exporteur wordt op de hoogte gebracht van het wederzijds akkoord.

Indien blijkt dat de gecorrigeerde tekst nieuwe verklaringen bevat die afwijken van de voorgestelde alternatieven door CoA en van de eerste aangeleverde tekst, dan dient de tekst opnieuw beoordeeld te worden door de inhoudelijk deskundige en begint de hele procedure opnieuw.

Na wederzijds akkoord kan desgewenst de exporteur een vertaling van de certificaattekst indienen, wanneer deze (behalve in het Nederlands of Engels) ook nog in de taal van het ontvangende land moet worden opgenomen. De vertaling moet opgesteld zijn door een beëdigde vertaler (zie bijlage 2). Bij de vertaling moet de vertaler een kopie van het apostille van de rechtbank insturen (een getekende en gestempelde verklaring, waarin staat dat de vertaler een beëdigd vertaler is en waar en wanneer hij beëdigd is).

De goedgekeurde tekst dient met het origineel van de beëdigde vertaling ingeleverd te worden bij CoA. De aanvrager dient van de goedgekeurde tekst en de beëdigde vertaling één geïntegreerde certificaattekst in Word aan te leveren. Per verklaring worden de twee verschillende talen bij elkaar gezet. Na akkoord wordt de geïntegreerde tekst door CoA in e-CertNL opgenomen of gearhiveerd in het tekstenbestand (wanneer het certificaat voor het betreffende (levend) product of dier nog niet via e-CertNL aangevraagd kan worden). De exporteur krijgt hiervan bericht, waarna de tekst van het certificaat beschikbaar is om aangevraagd te worden.

## **5 BEVOEGDHEDEN EN VERANTWOORDELIJKHEDEN**

CoA is verantwoordelijk voor:

- Het verwijzen van exporteurs naar de geldende procedures;
- De eerste beoordeling van certificaat-aanvragen conform de hier beschreven werkwijze;
- De beoordeling van de certificaatteksten conform de hier beschreven werkwijze;
- Het inlichten van de exporteur over het resultaat van de beoordeling;
- Het doen verwerken van eventuele wijzigingen door de exporteur;
- De controle of de tekst van de beëdigde vertaling klopt met de af te geven tekst;
- Het bijhouden van een register en de archivering.

Het exporterend bedrijf is verantwoordelijk voor:

- Het tijdig aanvragen van een beoordeling van een verzoekcertificaat;
- Het aanleveren van de certificaattekst via e-mail;
- Het aanleveren van een beëdigde vertaling en kopie van het apostille van de rechtbank;
- Het verwerken van wijzigingen naar aanleiding van de beoordeling door CoA;
- De acceptatie van het certificaat door de veterinaire autoriteiten van het derde land.

De bedrijvenbeheerder of verantwoordelijk dierenarts is verantwoordelijk voor:

- Het verwijzen van exporteurs naar de geldende procedures.

## **6 INDIENEN VAN BEZWAAR**

De exporteur kan om nadere toelichting verzoeken bij CoA.

Een exporteur die zich niet kan verenigen met de NVWA beslissing inzake het door hem aangevraagde verzoekcertificaat kan het besluit via een bestuursrechtelijke procedure aanvechten (bezwaarschrift indienen).

## **7 TOELICHTING**

In februari 2019 is een e-mailadres aangepast en is de instructie geactualiseerd. Het betreffen geen inhoudelijke wijzigingen.

**Bijlage 1: Formdeskformulier voor het beoordelen van een verzoekcertificaat voor levende dieren en levende producten**

**Aanvraag voor het beoordelen van een verzoektekst voor levende dieren / levende producten**

Heeft u reeds een klantnummer / debiteurnummer bij de NVWA \*  Ja  Nee

**GEGEVENS VAN DE AANVRAGER**

Klantnummer / debiteurnummer \*

Achternaam \*  Tussen (voor) voegsel  Voornaam/Letters \*

Naam bedrijf : [INFO](#)

Wilt u een buitenlands adres opgeven? [INFO](#)

Postcode, huisnummer en toevoeging \*

Straatnaam \*

Plaats \*

Telefoonnummer \*

E-mailadres: \*

Herhaal e-mailadres: \*

**GEGEVENS BETREFFENDE DE TE BEOORDELEN TEKST**

Land van bestemming: \*

Diersoort / levend product: \*

**TE BEOORDELEN TEKST**

Document toevoegen \* [INFO](#)

\* = Invoer verplicht

Bijlage 2: voorbeeld van een beëdigde vertaling



Vertaling uit het .....

GEZONDHEIDSCERTIFICAAT

- 1.
- 2.
- 3.

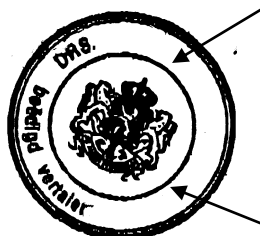
.....  
EINDE VAN DE VERTALING

Ondergetekende, ....., beëdigd als vertaler voor de ..... en  
taal door de Arrondissementsrechtbank te ....., verklaart hierbij, dat hij naar zijn  
beste vermogen de bovenstaande vertaling heeft vervaardigd, dat deze volledig is en  
inhoudelijk overeenstemt met de brontekst die aan de vertaling aangehecht is.

.....  
(plaats)

(datum

(naam)



.....(taal)